

2024

MAIN PROGRAMME

PÄÄOHJELMISTO

HUVUDPROGRAM

• This year's main program consists of 24 shows from nine different countries, which celebrate diversity and themes from the margins. The shows were chosen via an international application.

• Vuoden pääohjelmistossa on 24 esitystä yhdeksästä eri maasta. Esitykset ovat valittu kansainvälisen haun kautta. Esityksissä korostuu monimuotoisuus ja marginaalisuus.

• Årets huvudprogram består av 24 föreställningar från nio olika länder. Föreställningarna är valda via en internationell ansökan. Programmets föreställningar hyllar mångfald och marginella teman.

24

SHOWS FROM NINE DIFFERENT COUNTRIES!

ESITYSTÄ YHDEKSÄSTÄ ERI MAASTA!

FÖRESTÄLLNINGAR FRÅN NIO OLIKA LÄNDER!

• Let us suggest what to see. **CHOOSE!** **ONE** show, that you definitely want to see! **ONE** show, that seems interesting... **ONE** show randomly?!

• Etkö tiedä mitä esityksiä valita? Me ehdotamme, että **VALITSE!** **YHDEN**, jonka haluat ehdottomasti nähdä! **YHDEN**, joka tuntuu kiinnostavalta... **YHDEN** aivan "summa mutikassa"?!

• Låt oss föreslå vad du vill se. **VÄLJ!** **EN** show, som du definitivt vill se! **EN** föreställning som verkar intressant... **EN** show på måfå?!



Boxing

Genre: Circus
Suitability: -
Language: -
Country: Finland

• Boxing is an absurd exploration trip of two jugglers to the world of cardboard.

• Boxing on kahden jonglöörin absurdi tutkimusmatka erilaisten pahvien maailmaan.

Dreams of the Small Gods

Genre: Dance, Theater, Circus
Suitability: 18+
Language: -
Country: Scotland

• Dreams of the Small Gods combines trapeze and performance art with mask rituals to create a surreal and hypnotic world.

• Dreams of the Small Gods yhdistää trapetsi- ja esitystaidetta maskirituaaliin

Elephant in the Room

Genre: Theater, Comedy
Suitability: 16+
Language: ENG
Country: Spain

• Elephant in the Room is a comedy show about Babar, king of the elephants and a childhood cartoon.

• Elephant in the Room on espanjalainen komedia Babarista, elefanttien

Everything That's Me is Falling Apart

Genre: Theater, Comedy, Multimedia
Suitability: 12+
Language: ENG
Country: United Kingdom

• David Callaghan's comedic play combines animation, visualisation technology, a live camera and a toy train.

• David Callaghanin komediallinen teatteriesitys yhdistää animaatiota,

Finfringe @ Kirkkopuiston Terassi

Genre: -
Suitability: -
Language: -
Country: -

• A taste of what the Finfringe Festival has to offer at Turku's Cathedral Park Terrace on Thursday 9.5 at 18-20. Free entry!

• Maistiaisia Finfringe-festivaalin tarjonnasta Turun Kirkkopuiston

Happy Together

Genre: Circus
Suitability: -
Language: FIN
Country: Finland

• A funny, hearty parable on solitude and finding companionship through Finnish humour as well as thought-provoking monologue mixed with foot juggling and physical theatre

• Hauska ja sydämellinen esitys yksinäisyydestä ja kumppanuuden

Hugleikur Dagsson: No Idea

Genre: Stand-up, Comedy
Suitability: 16+
Language: ENG
Country: Iceland

• The world-known Icelandic cartoonists and stand up comedians show No idea includes thoughts about sexual time travel, cat skinning and football.

• Maailmankuulun islantilaisen piirtäjän ja stand up -koomikon esitys No idea sisältää ajatuksia seksuaalisesta aika-

Kai Kuutamo & Friends

Genre: Circus
Suitability: -
Language: -
Country: Finland

• Juggler Kai Kuutamo and friends: the most amazing and funny circus tricks at Hansatori!

• Jonglööri Kai Kuutamo ja ystävät: uskomattomimmat ja hauskimmat sirkustemput Hansatorin lavalla!

NurinKurin

Genre: Dance
Suitability: -
Language: FIN
Country: Finland

• Improvisation night! Interlinked scenes from all walks of life: musical numbers, touching drama, comedy or something else entirely...

• Improvisaatioilta! Toisiinsa linkittyneitä kohtauksia laidasta laitaan: musiikki-

Out of Sync

Genre: Dance, Performance, Drag
Suitability: 13+
Language: ENG
Country: Finland

• Our smashing boy band Out of Sync is currently on tour. So here we are, giving a small taste of our arena show at the Finfringe Festival in Turku - feel free to fall in love!

• Drag King -poikabändi Out of Sync on maailmankiertueella ja Café

Group: Sirkus & Teatteriyhdistys Aura Company

Location: Linnateatteri - Teatteriravintola
Date: FRI May 10 SAT May 11
Time: 18.00 14.00
Duration: 40 min

• Boxing är två jonglörers absurda utforskning av kartongens värld.

Group: Zinnia Oberski

Location: Turun Kaupunginteatteri - Sopukka
Date: FRI May 10 SAT May 11
Time: 20.00 15.30
Duration: 50 min

• Dreams of the Small Gods kombinerar trapets- och performancekonst med maskeradritualer för att skapa en surrealistisk och hypnotisk värld.

• Dreams of the Small Gods yhdistää trapets- ja esitystaidetta maskirituaaliin

Group: Pablo Lechuga

Location: Åbo Svenska Teater - Café Tiljan
Date: WED May 8 THU May 9
Time: 19:15 17.45
Duration: 60 min

92-vuotiaasta alkoholiongelmaisesta kuninkaasta ja lapsuuden sarjakuvasta.

• Elephant in the Room är en komediföreställning om Babar, elefantkung och barndomens seriefigur.

Group: David Callaghan

Location: Linnateatteri - Tampuuri
Date: THU May 9 SAT May 11
Time: 18:00 15.30
Duration: 55 min

esitysteknologiaa, livekameran kuvaa ja lelujunan.

• David Callaghans komiska pjäs kombinerar animation, visualiseringsteknik, en livekamera och ett leksakståg.

Group: -

Location: Kirkkopuiston Terassi
Date: THU May 9
Time: 18.00
Duration: at 18.00-20.00

Terassilla torstaina 9.5. klo 18-20. Vapaa pääsy!

• Ett smakprov på vad Finfringe-festivalen har att erbjuda på Kirkkopuiston Terassi i Åbo torsdagen den 9.5 kl. 18-20. Gratis inträde!

Group: Rosa Autio

Location: Turun Kaupunginteatteri - Sopukka
Date: WED May 8 FRI May 10
Time: 18.00 18.00
Duration: 55 min

löytämisestä huumorin, jalkajongleuraukseen ja fyysiseen teatterin keinoin

• En rolig och innerlig föreställning om ensamhet och att hitta kamratskap genom humor, fotjonglering och fysisk teater

Group: Hugleikur Dagsson

Location: Linnateatteri - Teatteriravintola
Date: WED May 8 THU May 9
Time: 20:30 20:30
Duration: 55 min

matkustuksesta, kissan nylkemisestä ja jalkapallosta.

• Den världsända isländske serietecknarens och ståuppkomikerns föreställning No idea innehåller tankar om sexuella tidsresor, kattflaning och fotboll.

Group: Kai Kuutamo & friends

Location: Hansakortteli - Hansatori
Date: WED 8 THU 9 FRI 10 SAT 11
Time: 17.00 13.00 17.00 11.00
Duration: -

• Jonglören Kai Kuutamo och hans vänner: de mest fantastiska och roliga cirkuskonsterna på Hansatori!

Group: Improvisaatioteatteri Läsnäolopakko

Location: Linnateatteri - Teatteriravintola
Date: THU May 9 SAT May 11
Time: 16.30 17.30
Duration: 60 min

numeroita, koskettavaa draamaa, komediaa tai sitten jotain ihan muuta...

• Improvisationskväll! Sammanlänkade scener av alla de slag: musikalnummer, gripande drama, komedi eller något helt annat...

Group: Out of Sync

Location: Åbo Svenska Teater - Café Tiljan
Date: FRI May 10 SAT May 11
Time: 21.15 20.30
Duration: 35 min

Tiljanissa he esittävät pienen maistaisen areenaluokan showstaan! Tervetuloa ihastumaan!

• Det briljanta drag king-poikbandet Out of Sync är på turné. Här kommer ett litet smakprov - allt du behöver göra nu är att känna dig fri att bli förläskad!



WHAT THE FINFRINGE!?

Mikä ihmeen Fringe?!

Tickets & INFO

FINFRINGE TURKU

Yllättävä esitysfestivaali



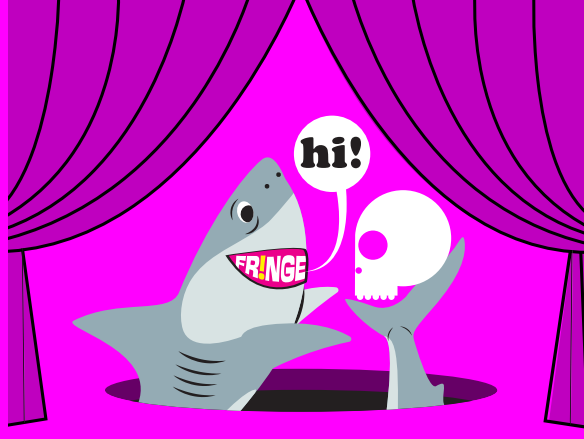
MIKÄ? **FINFRINGE** on yllättävä esitysfestivaali, jossa näet lukuisia kansainvälisiä ja kotimaisia enintään tunnin pituisia esityksiä. Tapahtuma järjestetään nyt kuudetta kertaa.

MITÄ? Teatteria, tanssia, sirkusta, stand uppia, esitystaidetta, fyysistä teatteria, komediaa, monitaidetta ja performansseja.

MISSÄ? Åbo Svenska Teaterissa (ÅST), Turun kaupunginteatterissa (TKT) ja Linnateatterissa sekä Hansakorttelissa ja Turun kauppatorilla.

MILLOIN? Toukokuun 8.–12. voit kokea, nähdä ja tuntea 24 alle tunnin mittaista esitystä yhdeksästä eri maasta.

MIKSI? Helppo nähdä kerralla monta erilaista esitystä edullisella hinnalla.



www.finfringe.fi

CAFÉ TILJAN FESTIVAL CLUB at Åbo Svenska Teater is open every day. On Wednesday and Friday from 18-24, on Thursday and Saturday from 16-24. Enjoy entertainment and refreshments **before, between and after** the performances!

CAFÉ TILJANIN FESTIVAALKLUBI Åbo Svenska Teaterissa on auki joka päivä. Keskiviikkona ja perjantaina klo 18-24, torstaina ja lauantaina klo 16-24. Nauti viihteestä ja virvokkeista **ennen, välissä ja jälkeen** esitysten!

CAFÉ TILJAN FESTIVAL CLUB på Åbo Svenska Teater är öppen varje dag. Onsdag och fredag kl. 18-24 samt torsdag och lördag kl. 16-24. Njut av underhållning och kalla drycker **före, mellan och efter** föreställningarna!

Paper

Genre: Dance, Music, Visual art

Suitability: -

Language: -

Country: South Korea

- A dance and artwork, that utilizes Korean paper. It tells a story through dance and beautiful origami.
- Tanssi- ja taideteos, joka käyttää korealaista paperia. Se kertoo tarinan tanssin ja kauniiden origamein kautta.

Group: HOO Dance Company

Location: Åbo Svenska Teater - Stora scenen

Calendar: **FRI May 10** **SAT May 11**

Time: **18.00** **16.45**

Duration: 30 min

- En dans och ett konstverk som använder koreanskt papper. Den berättar en historia genom dans och vacker origami.

2024

Squeak!

Genre: Stand-up, Comedy

Suitability: 18+

Language: ENG

Country: Iceland

- Dan Zerín and Squeak! from Iceland. An hour worth of stand-up comedy about Tourette's, depression, travels, therapy and more.
- Dan Zerín ja Squeak! Islannista. Tunnin edestä lavakomiikkaa Touretteesta,

Group: Dan Zerín

Location: Åbo Svenska Teater - Café Tiljan

Calendar: **THU May 9** **FRI May 10**

Time: **19.15** **22.00**

Duration: 60 min

masennuksesta, matkustamisesta ja terapiasta.

- Dan Zerín och Squeak! från Island. En timmes ståuppkomik-show om Tourettes, depression, resor, terapi och mycket mer.

2024

Stand-Up Science: Volcano

Genre: Stand-up, Comedy, Multimedia

Suitability: 16+

Language: ENG

Country: USA

- Last year's Finfringe hit show! From scientist to stand up comedian, Ben Miller explores volcanology, entomology, Hawaiian history, cats, cookies, and...
- Edellisen festivaalimme loppuunmyyty yleisömenestyjä. Tieteilijästä stand up -koomikoksi muuttunut Ben Miller tutkii

Group: Ben Miller

Location: Linnateatteri - Tampuuri

Calendar: **FRI May 10** **SAT May 11**

Time: **20.00** **19.00**

Duration: 60 min

uudessa esityksessään vulkanologiaa, hyönteisiä, Havaijin historiaa, kissoja, keksejä ja...

- Succéföreställning från förra året! Från vetenskapsman till ståuppkomiker - Ben Miller utforskar vulkanologi, entomologi, Hawaiis historia, katter, kakor och...

2024

Susanna Pukkila: Good Game

Genre: Comedy, Clownery, Physical theatre

Suitability: 12+

Language: ENG/FIN

Country: Finland

- A one-woman work in progress clown show, inspired by alpha-males and ice-hockey, ridiculous, charming and playful and invites the audience to join in.
- Alfa-uroksista ja jääkiekosta inspiroitunut hurmaava yhden naisen, toistaiseksi työn alla oleva

Group: Susanna Pukkila

Location: Åbo Svenska Teater - Café Tiljan

Calendar: **WED May 8** **THU May 9**

Time: **22.00** **16.30**

Duration: 45 min

klowneriaesitys, joka yhdistää dragia ja hahmokomediaa sekä kutsuu yleisöä liittymään mukaan.

- Inspirerad av alfahannar och hockey kombinerar denna charmiga en kvinnas clownföreställning drag- och fysisk komik, och bjuder in publiken att delta.

2024

Together

Genre: Dance

Suitability: -

Language: -

Country: Finland

- Once you have stepped into a deep stream together, it leaves its mark on you. No matter how you might try to rip it up and cast it away, the connection will not be broken.
- Kun kerran on kahdestaan astunut syvään virtaan, se jättää jälkensä. Vaikka

Group: Alpo Aaltokoski Company

Location: Turun Kaupunginteatteri - Pieni näyttämö

Calendar: **FRI May 10** **SAT May 11**

Time: **19.00** **14.00**

Duration: 50 min

myös repisi ja heittäisi erilleen, yhteys ei katkea.

- När du tillsammans har klivit ner i en djup flod, lämnar det sina spår. Även om du bryter upp och sliter isär, förblir samhörigheten obruten.

2024

Tough Titties: a feminist comedy show

Genre: Comedy

Suitability: 16+

Language: ENG

Country: Estonia

- Tough Titties: a feminist comedy show - a raunchy, an honest, and utterly feminist stand-up comedy show.
- Tough Titties: a feminist comedy show - siivoton, rehellinen ja täysin feministinen stand up -esitys.

Group: Sille-Kadri Simer

Location: Åbo Svenska Teater - Café Tiljan

Calendar: **THU May 9** **SAT May 11**

Time: **22.00** **17.30**

Duration: 60 min

- Tough Titties: a feminist comedy show - en ren, ärlig och komplett feministisk ståuppshow.

2024

Who cares

Genre: Dance

Suitability: 16+

Language: ENG

Country: Cypros

- The performance combines intimacy and humour, strong physicality with confessions, honesty with imagination.
- Esitys sekoittaa läheisyyttä, huumoria ja vahvaa fyysisyyttä sekä tutkii henkilökohtaisen identiteetin

Group: Evie Demetriou

Location: Turun Kaupunginteatteri - Sopukka

Calendar: **SAT May 11**

Time: **17.45**

Duration: 40 min

ja sukupuolen kautta ihmisten välisiä jännitteitä.

- Föreställningen kombinerar intimitet, humor och stark kroppslighet samt utforskar spänningar mellan människor genom personlig identitet och kön.

2024

Witchcraft

Genre: Circus, Magic

Suitability: -

Language: ENG

Country: Finland

- In Witchcraft's dancing potion, levitating witches combine alchemy and circus. The captivating comedy featuring three circus performers enchants and hypnotizes audiences.
- Witchcraftin tanssivassa taikaliemessä leijuvat noidat yhdistävät alkemia ja

Group: ArtTeatro Ltd

Location: Åbo Svenska Teater - Stora scenen

Calendar: **FRI May 10** **SAT May 11**

Time: **20.00** **19.00**

Duration: 60 min

sirkusta. Kolmen sirkustaiteilijan vangitseva komedia loihtii ja lumooa katsojat.

- Witchcrafts dansande trolldryck kombinerar svävande häxor alkemi och cirkus. Den fängslande komedin med tre cirkusartister förtrollar och hypnotiserar publiken.

2024

Äitienpäivän torisirkuskarnevaali

Genre: Circus

Suitability: -

Language: FIN

Country: Finland

- A nice Mother's Day event for the whole family: the Finfringe Festival's Circus Carnival on the stage of the Market Square. Free entry!
- Äitienpäivän mukava koko perheen tapahtuma: Finfringe-festivaalin torisirkuskarnevaali. Kauppatorin lavalla

Group: Arctic Ensemble

Location: Kauppatori

Calendar: **SUN May 12**

Time: **11.00**

Duration: at 11.00-14.00

nähdään Arctic Ensemblen taidokkaita esityksiä. Vapaa pääsy!

- Ett trevligt mordsdagsevenemang för hela familjen: Finfringe-festivalens cirkuskarneval. Arctic Ensemble uppträder på scenen på Salutorget. Gratis inträde!

2024

Älä vain päästä irti (Just don't let go)

Genre: Circus

Suitability: -

Language: -

Country: Finland

- A story-based show in aerial acrobatics for the whole family, telling of the importance of friendship, of finding your inner strenghts and learning to tolerate failure
- Tarinallinen koko perheelle suunnattu ilma-akrobatioteos ystävyystä,

Group: Lida Kuusisto & Emma Nivala

Location: Kauppatori

Calendar: **THU May 9** **SAT May 11**

Time: **15.00** **11.00**

Duration: 30 min

vahvuuksien löytämisestä ja epäonnistumisen sietokyvystä.

- En berättande luftakrobatikföreställning för hela familjen, som handlar om vänskap, att hitta sina styrkor och att tolerera misslyckanden.

2024

#finfringebringsspring